

第二? ?家庭成? (家族)

著者	清原 文代, 韓 艶玲, 浦山 あゆみ, 田邊 鉄
volume	第二?
page range	1-7
year	2012-03-26
URL	http://hdl.handle.net/10466/00016682

中国語教材

『中国の大学生と話そう！ — 让我们互相学习吧！』

著者 author : 清原文代・韓艶玲・浦山あゆみ・田邊鉄
吹き込み voice : 李軼倫・李茜・北村浩子

本教材は、科研基盤(C)一般(2010-2012年)課題番号 22520574「紙とe-Learningを繋ぐウェブソース・マルチユース教材の開発」の助成を受けたものです。

『中国の大学生と話そう！ — 让我们互相学习吧！』は、Creative Commons License の表示-非営利-継承(CC BY-NC-SA 2.1)で公開します。使用条件について詳しくは以下の Web ページをご参照ください。

<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-sa/2.1/jp/>

ホームページ our website

<http://xunyicao.iic.hokudai.ac.jp/kaken/>

<原著者による公開履歴>

2012年3月13日：序と第1課を公開。

2012年3月26日：第2課を公開。

<改変履歴>

改変者氏名 arranged by:

改変年月日 date:

第二课 问家庭成员

会话 1

C: 你有兄弟姐妹吗?

Nǐ yǒu xiōngdì jiěmèi ma?

 

J: 我有一个姐姐。你呢?

Wǒ yǒu yí ge jiějie. Nǐ ne?

 

C: 我没有兄弟姐妹，我是独生子。

Wǒ méiyǒu xiōngdì jiěmèi, wǒ shì dúshēngzǐ.

 

C: あなたは兄弟はいますか?

J: わたしには姉が 1 人います。あなたは?

C: わたしには兄弟はいません。わたしは一人っ子です。

【注】

中国では人口抑制のため 1980 年頃より“独生子女政策 dúshēng zǐnǚ zhèngcè”（一人っ子政策）が実施された。そのため 80 年代以降に生まれた人、特に都市部で生まれた人のほとんどが一人っ子である。

会話 2

J: 你家有几口人?

Nǐ jiā yǒu jǐ kǒu rén?

C: 我家有四口人, 爸爸、妈妈、姐姐和我。你呢?

Wǒ jiā yǒu sì kǒu rén, bàba、māma、jiějie hé wǒ. Nǐ ne?

J: 我家也有四口人, 奶奶、爸爸、妈妈和我。

Wǒ jiā yě yǒu sì kǒu rén, nǎinai、bàba、māma hé wǒ.

J: あなたの家は何人家族ですか?

C わたしの家は 4 人家族です。父、母、姉と私です。あなたは?

J: わたしの家も 4 人家族です。祖母、父、母とわたしです。

【練習】

1. アニメ『ちびまる子ちゃん』の一家の家族構成を使って、家族構成を尋ねる会話してみましよう。

- (1) ちびまる子ちゃんになったつもりで答える。
- (2) ちびまる子ちゃんのお姉ちゃんになったつもりで答える。
- (3) ちびまる子ちゃんのお父さんやお母さんになったつもりで答える。
- (4) ちびまる子ちゃんのおじいちゃんやおばあちゃんになったつもりで答える。

2. 一通り演じ終わったら、次に自分が誰の役を演じているか秘密にしておいたまま会話してください。もう1人の人は答えからその人が誰を演じているか当ててください。

おじいちゃん (さくら 友蔵 76歳) おばあちゃん (さくら こたけ 70歳)

お父さん (さくら ヒロシ 40歳) お母さん (さくら すみれ 40歳)

お姉ちゃん (さくら さきこ 12歳) まる子 (さくら ももこ 9歳)

日本語訳	簡体字	pīnyīn	直接呼びかける ときに使える か？
	爷爷	yéye	○
	奶奶	nǎinai	○
	姥爷 外公	lǎoye wàigōng	○ ○
	姥姥 外婆	lǎolao wàipó	○ ○
	爸爸	bàba	○
	妈妈	māma	○
	哥哥	gēge	○
	姐姐	jiějie	○
	弟弟	dìdi	
	妹妹	mèimei	

夫	丈夫	zhàngfu	
	爱人	àiren	
	老公	lǎogōng	○
	老伴儿	lǎobànr	○
妻	妻子	qīzi	
	爱人	àiren	
	老伴儿	lǎobànr	○
子供	孩子	háizi	
息子	儿子	érzi	
娘	女儿	nǚ'ér	
孫（息子の息子）	孙子	sūnzi	
孫（息子の娘）	孙女	sūnnǚ	
孫（娘の息子）	外孙子	wàisūnzi	
孫（娘の娘）	外孙女	wàisūnnǚ	
舅（夫の父）	公公	gōnggong	
姑（夫の母）	婆婆	pópo	
舅（妻の父）	岳父	yuèfù	
姑（妻の母）	岳母	yuèmǔ	
嫁（息子の妻）	儿媳妇	érxífu	
婿（娘の夫）	女婿	nǚxu	

【注1】

ちびまる子ちゃんの一家がもし中国人の一家であれば、おばあちゃんとお母さんはそれぞれ他の家族のメンバーとは異なる姓です。中国の女性は結婚しても姓を変えないからです。

【注2】

親族呼称には直接呼びかける時に使えるものと使えないものがあります。

(1) 爸爸，我饿了。我要吃饭。（お父さん、お腹空いた。ご飯食べたい。）

(2) 敏丽，我饿了。我要吃饭。（敏麗、腹が減った。飯を食いたい。）

“敏丽”は妻の名前。×妻子，我饿了。我要吃饭。

【会話例】

你家有几口人？

Nǐ jiā yǒu jǐ kǒu rén?

我家有六口人，爷爷、奶奶、爸爸、妈妈、姐姐和我。

Wǒ jiā yǒu liù kǒu rén, yéye、nǎinai、bàba、māma、jiějie hé wǒ.

我家有六口人，爷爷、奶奶、爸爸、妈妈、妹妹和我。

Wǒ jiā yǒu liù kǒu rén, yéye、nǎinai、bàba、、māma、mèimei hé wǒ.

我家有六口人，爸爸、妈妈、我爱人、还有两个孩子（女儿）。

Wǒ jiā yǒu liù kǒu rén, bàba、māma、wǒ àirén、hái yǒu liǎng ge háizi (nǚ'ér).

我家有六口人，爸爸、妈妈、我妻子、还有两个孩子（女儿）。

Wǒ jiā yǒu liù kǒu rén, bàba、māma、wǒ qīzi、hái yǒu liǎng ge háizi (nǚ'ér).

我家有六口人，公公、婆婆、我爱人、还有两个孩子（女儿）。

Wǒ jiā yǒu liù kǒu rén, gōnggong、pópo、wǒ àirén、háiyǒu liǎng ge háizi(nǚ'ér).

我家有六口人，公公、婆婆、我丈夫、还有两个孩子（女儿）。

Wǒ jiā yǒu liù kǒu rén, gōnggong、pópo、wǒ zhàngfu, háiyǒu liǎng ge háizi (nǚ'ér).

我家有六口人，公公、婆婆、我老公、还有两个孩子（女儿）。

Wǒ jiā yǒu liù kǒu rén, gōnggong、pópo、wǒ lǎogong、háiyǒu liǎng ge háizi (nǚ'ér).

我家有六口人，儿子、儿媳妇、我爱人、还有两个孙女。

Wǒ jiā yǒu liù kǒu rén, érzi、érxífù、wǒ àirén、hái yǒu liǎng ge sūnnǚ.

我家有六口人，儿子、儿媳妇、我老伴儿、还有两个孙女。

Wǒ jiā yǒu liù kǒu rén, érzi、érxífù、wǒ lǎobànr、hái yǒu liǎng ge sūnnǚ.

我家有六口人，儿子、儿媳妇、我妻子、还有两个孙女。

Wǒ jiā yǒu liù kǒu rén, érzi、érxífù、wǒ qīzi、hái yǒu liǎng ge sūnnǚ.

我家有六口人，儿子、儿媳妇、我爱人、还有两个孙女。

Wǒ jiā yǒu liù kǒu rén, érzi、érxífù、wǒ àirén、hái yǒu liǎng ge sūnnǚ.

我家有六口人，儿子、儿媳妇、我老伴儿、还有两个孙女。

Wǒ jiā yǒu liù kǒu rén, érzi、érxífù、wǒ lǎobànr、hái yǒu liǎng ge sūnnǚ.

我家有六口人，儿子、儿媳妇、我丈夫、还有两个孙女。

Wǒ jiā yǒu liù kǒu rén, érzi、érxífù、wǒ zhàngfu、hái yǒu liǎng ge sūnnǚ.